

Título: Bauza, E. (1928). *Natación*. Imágenes que hablan.

María Eugenia Domínguez. U.N.L.P. eugeniado1@gmail.com

Resumen

El primer libro de natación editado que se conoce en la Argentina se denomina “natación” y su autor es Ernesto Bauza (1928). Mediante este trabajo se intenta describir e interpretar a la enseñanza de la natación a través de, por un lado las particularidades morfológicas¹ del mismo, por otro un análisis del contenido que podrían ayudar a pensar en cómo sería la enseñanza de la natación en esa época, determinando modelos, teorías, métodos, formas de enseñar acordes a un contexto histórico y social que lo acompaña y además las diferentes prácticas acuáticas que el autor menciona como importantes en su libro.

Palabras clave: Bauza, natación, enseñanza de la natación.



1.-Tapa del Libro
Natación. Bauza,
1928

Trabajo completo

En la Argentina la producción de libros de natación fue escasa, más aún que en Europa. Después de una búsqueda importante, “Natación” se conocería como el primer libro impreso en este país, escrito por el nadador Ernesto Bauza², en 1928³.

¹ En este caso significa analizar las partes constitutivas del libro

² Importante nadador argentino de aguas abiertas y Profesor de Cultura Física, también fue Profesor del Colegio Nacional de La Plata, Director de la Sección “Deportes” de varios Diarios y Revistas de la Capital y La Plata, Director Técnico del Instituto Argentino de Educación Física entre otros cargos importantes.

³ El 9 de agosto de 1928 Alberto Zorrilla, nadador del Club Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires (GEBA), en la prueba de 400 metros estilo libre, obtuvo la primera medalla de oro de la natación latinoamericana y la única de la Argentina.

Dentro de la caracterización de este libro, se tomarán los aspectos que tiene que ver por un lado con el valor que se le da al mismo en función del estado de sus partes constitutivas y que a través de ellas se podría identificar dentro de un momento en la historia como son la tapa o cubierta, solapa, portadilla, portada, contraportada, imágenes, colofón, letras y otros detalles que se pudo observar. Por otro lado, junto con el análisis del contenido permitirán encontrar una tendencia de cuáles fueron las teorías que fundamentaban el enseñar a nadar en ese contexto.

Este libro tiene un tamaño de 18 cm x 13 cm. Paginado, con 135 páginas, las cuales poseen fotografías en blanco y negro e imágenes ilustrativas y didácticas. Las hojas del libro son de un gramaje mayor al resto de los otros libros. En cuanto al papel utilizado para las ediciones de este tipo de libros, fueron los papeles y cartulinas pigmentadas. La paleta cromática del diseño era binaria sobre todo roja y negra, aunque es posible encontrar combinación de negro con azul, verde, ocre y morado. En otros casos el color en la portada lo concedía la cartulina, que podía ser cremada, roja, verde, naranja o azulada. Es decir, predominaba el manejo de dos o tres colores.

La cubierta o tapa es blanda. (Ver imagen 1). Presenta en la misma un cuadro de Ramirez Guanda, aparentemente realizado para tal efecto. El mismo además en su título posee, entre letra y letra símbolos que podrían representar a las olas. Los colores de esta cubierta son naranja y blanco. También aquí hace referencia a la Colección a la cual pertenece: Biblioteca argentina de sport. No posee solapa ni portadilla.

En la portada aparece el nombre del autor, el título del libro y un número que se supone podría llegar a ser de la colección. Luego de la portada aparece una hoja donde hay una dedicatoria⁴ en letra Old London y al reverso de la misma se observa el año de publicación, edición y la cantidad de ejemplares que fueron, 5000. Se incluye la propiedad intelectual y la firma del autor.

En la hoja siguiente aparece una foto del autor con una breve historia de vida como profesor y director. En el reverso de esa hoja aparece Los Raid como nadador ordenado por fecha. Alguna de estas carreras se puede observar en las fotos de las dos hojas siguientes. Sobre estas se puede apreciar un número, escrito a mano identificador, como si las fotografías estuvieran enumeradas. Luego aparece el Prefacio y siguiendo a éste, dos hojas con fotos de amigos del nadador quienes le dedicaron unas letras, el nadador Alberto Zorrilla y el Dr. Gofredo Grasso los cuales plasmaron en las hojas

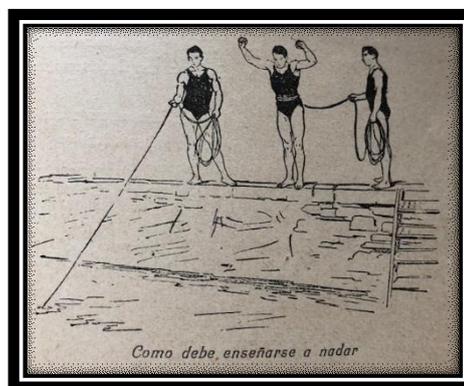
⁴ Esta hoja suele estar en el anverso de la hoja que sigue a la portada, la cual no se debería confundir con la dedicatoria autógrafa del autor que es cuando el autor de su puño y letra dedica la obra a otra persona.

siguientes las virtudes de Bauza como nadador y persona. También aparecen palabras escritas del Dr. Luis Argerich, presidente de la Federación Argentina de Natación y del Dr. Tucidades Soldano. Luego la opinión del viejo nadador Enrique Pucci. Este recorrido de dedicatorias, agradecimientos, títulos, currículum vitae, se extienden desde la página 1 a la 16. Al final del libro aparece el índice y en el reverso de este está el colofón, donde dice “Se terminó esta obra el día 14 de diciembre de 1928”

En la contracubierta se menciona el nombre de la colección y otras ediciones del mismo autor, de las cuales se incluye el precio, escrito con letra Old London y en color azul y blanco. Nombra los Talleres Gráficos de Max Neumann⁵, Buenos Aires.

Un dato curioso que se encontró en este libro es que algunas fotografías de Ernesto Bauza aparecieron en una edición de la Revista Caras y Caretas, el 5 de febrero de 1927. Dentro de esta revista, aparece en la sección “El deportivo de fotos de familia”. Además, algunos libros de esta edición aparecieron como “intonsos”⁶

En el índice de este libro existe una gran variedad de contenidos, que cuando se remite al interior del mismo, tienen un escaso desarrollo teórico. Se puede mencionar entre ellos: Historia de la natación, estilos de nado, masajes y ejercicios respiratorios, entrenamiento de la natación en todas las distancias, reglamento, consejos a los



⁵ Nacido en Alemania en 1898, llegó a los doce años con sus padres y hermanos a Brasil, donde se inició como aprendiz en las artes gráficas. Su espíritu inquieto lo llevó a Buenos Aires cuando tenía apenas diecinueve años y comenzó a trabajar en un par de imprentas, llegando a comprar una de ellas, la “Deutsche La Plata Zeitung”. Con muy jóvenes veintidós años se casó con Herta Flamboe, nacida en Hamburgo, y llegaron enseguida dos hijos, Ilse (en 1921) y Gunterio (en 1924).

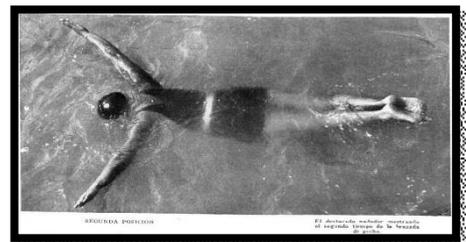
⁶ Un libro intonso es aquel cuyos cuadernillos son producto del plegado de un pliego de mayor tamaño y sus bordes no son refinados, es decir, no pasan por el proceso de corte que dota a las hojas de uniformidad y que, por deducción, nunca fue abierto y por ende, leído. Generalmente coincide con ediciones de bajo costo.

nadadores, entre otros temas. Relacionado con la enseñanza de la natación y el sustento teórico que la justifica también es muy escueto, pero se puede deducir e interpretar en función de lo escrito y las imágenes presentadas

Esta imagen se encuentra en la página 39 de este libro. Se puede observar a los aprendices con unos cinturones atados en la cintura de donde parte una soga para que el enseñante pueda trasladarlo dentro del agua.

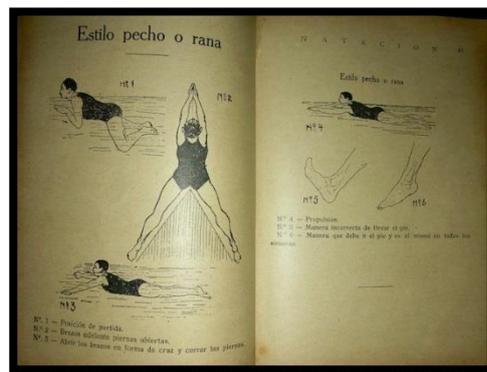
El autor menciona y desarrolla muy escuetamente algunos componentes de la natación que asegura son imprescindibles a la hora de enseñar a nadar. Entre ellos la propulsión de brazos y piernas, la flotación y la respiración las técnicas de pecho, crol, over, muy poco de espalda y nada de mariposa, ya que ésta se separa de la técnica de pecho en la década del 50 (1952).

Las imágenes que a continuación se detallan demuestran lo anteriormente mencionado

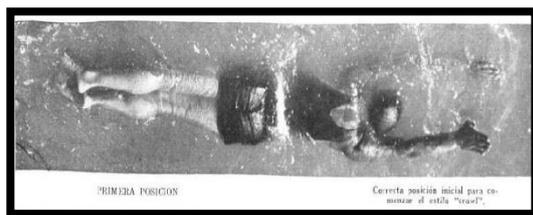
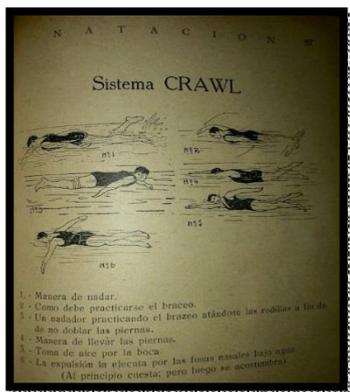


Primer y segundo tiempo del estilo de pecho

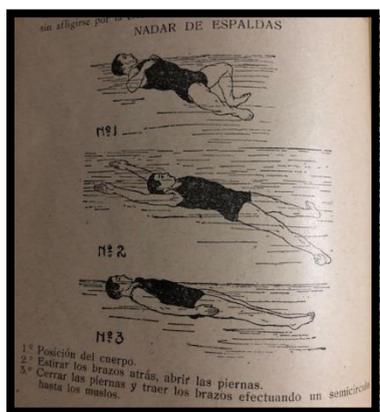
PECHO



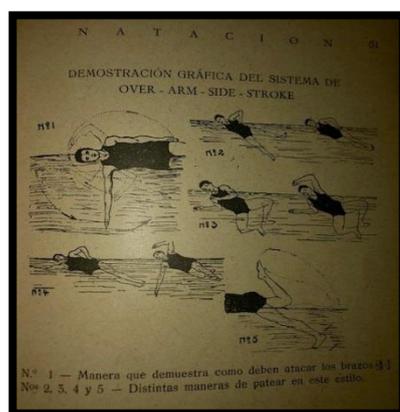
CRAWL



Posici6n correcta del estilo CRAWL



ESPALDA



OVER

Bauza expresa que “es un error muy grande el aprender a nadar con la indicaci6n de un libro; pero s3 en 3l ha de encontrar la teor3a de c6mo se efectúan los movimientos”. Propone que todos los movimientos se realicen en tierra, para tener una idea de c6mo deben ejecutarse ya que aprender directamente en el agua no es conveniente. Continúa diciendo que “las piernas y los brazos en el agua son las armas de defensa para la conservaci6n del cuerpo en la misma”, “la propulsi6n depende de una serie de movimientos coordinados para llegar así a conseguir el desplazamiento del cuerpo como tambi3n la direcci6n deseada”, “La flotaci6n consiste en saber sostenerse a flor de agua sumergiendo la cabeza”. Aqu3 nombra al Principio de Arqu3medes que justifica la flotaci6n de un sujeto en el agua y de la capacidad de los pulmones que actúan como un “salvavidas natural”, pudi3ndose realizar esa flotaci6n en forma horizontal y vertical.

“Los pulmones pueden permanecer llenos de aire una fracción del tiempo determinado, luego debe venir la espiración que es el momento de ser expelido el aire, con ella llega un aumento de peso y un descenso de la flotación”.

El siglo XX permiten identificar un estallido de corrientes que atravesaron la práctica de la Educación Física, en las que la natación si bien estuvo presente tuvo un rol secundario. Si bien en este libro no existe esa manifestación explícita de las teorías o modelos que sustentan a la enseñanza de la natación, se podría interpretar, por las imágenes, la morfología del libro y por el desarrollo de los contenidos -algunos citados arriba-, que se tiende a pensar en un enfoque Físico deportivo, “que fundamenta sus recursos didácticos en los conceptos de salud y rendimiento físico, con aportes que vienen de las leyes de la anatomía, fisiología y biomecánica que corresponden al campo de las Ciencias Naturales. Consideran al cuerpo como algo natural y biológico, dejando de lado las influencias sociales que adquiere en su construcción”. En las tareas planteadas se observa que los alumnos adquieren un determinado saber mediante la repetición continua de algún gesto motor específico, a través de estímulos – respuestas (Angelani, 2017). Entre estas diferentes teorías que tensionan la concepción de la enseñanza de la natación este libro contiene una clara tendencia hacia las teorías tecnicistas tradicionales.

“La corriente [...] tradicional, técnica [...] está dirigida por el profesor y fuertemente centrada en su autoridad –moral o física– sobre el alumno, quien, de forma pasiva, será el destinatario de una verdad considerada universal e incuestionable, [la cual] centra sus esfuerzos en lograr la eficacia de los métodos educativos y, en general, del proceso de enseñanza y aprendizaje”. (Díaz Lucea, 2002)

La teoría técnica de la enseñanza, basada en el paradigma positivista, se define como el conjunto de teorías que no admiten otra realidad que la de los hechos. Es una teoría a la que poco le interesa el sujeto de aprendizaje, ya que pone el acento en el objeto de la misma con la intención de hacer de este proceso más eficiente y eficaz siendo su aporte más relevante la necesidad de programar los procesos de enseñanza y aprendizaje para hacerlos más eficientes y eficaces.

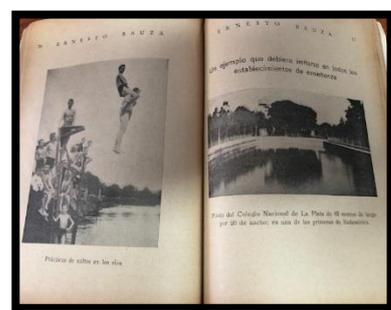
La corriente tradicional-tecnicista, alcanza su auge en la década de los 70. Basa su enseñanza en la instrucción. Sus métodos -conjunto de orientaciones para la acción de cualquier profesor- de enseñanza son directivos, reproductivos y analíticos, haciendo hincapié en el aprender a “hacer”

El discurso tecnocrático se centra en las técnicas, los recursos y los procedimientos, encontrando eco en los docentes, a quienes les parece encontrar en este modelo una

respuesta a los problemas concretos de su práctica. El docente ejecutor y controlador de directivas establecidas, es un técnico cuya labor es bajar a la práctica, de manera simple. El alumno, reproductor de conocimiento, sujeto pasivo, no estaría implicado en el proceso. Los modelos didácticos son el empirismo (donde todo es experiencia motriz acumulada) y el racionalismo con sus orientaciones biomecanicista y psicomotricista, donde las situaciones didácticas se sistematizaban a partir del análisis de la organización funcional del alumno.

Cuando el autor en una de sus líneas pronuncia: "Una cosa es saber nadar y otra es nadar", se puede inferir que estaría haciendo una diferenciación entre la natación competitiva y las otras prácticas. Se puede denominar a la práctica acuática como "a todo hacer" de los sujetos, racional y empírico, objeto de la cultura que se pueden realizar en el río, mar, natatorio, laguna, ya sea en forma sistematizada, planificada o no y que se construyen de manera diferente, las cuales están condicionadas por tiempos y espacios que indudablemente varían según los contextos. [...] la natación es una práctica corporal acuática, con una lógica interna que la hace particular, con una determinada significación social y cultural y una configuración de movimiento determinada que la constituye en deporte" (Domínguez M. E., et. al, 2016)

Las imágenes y fotografías de este libro muestran diferentes prácticas que se realizaban en la Argentina en esos años: natación recreativa, salvamento, wáter polo, zambullidas o saltos ornamentales, diferentes baños turcos, egipcios, rusos, variedad en baños medicinales



Natación recreativa



Salvamento

Se puede concluir diciendo que el autor propone prácticas acuáticas alineadas con el contexto y el año en donde él desarrolló sus conocimientos, los cuales fueron adquiridos por su gran carrera como nadador que le permitió escribir este libro. Es decir, la lectura específica sobre la temática que nos ocupa, tiende al fortalecimiento de fundamentaciones relacionadas con el hacer, con un criterio tecnocrático de la enseñanza, adecuadas para los años que corrían.

Bibliografía

Angelani, S. (2017) El juego en la enseñanza de la natación. Perspectivas en Educación Física: Documentos y notas de investigación, Documentos y notas de trabajo (4).

Recuperado de: <http://efendocumentos.fahce.unlp.edu.ar/dynt/PEFdynt201704.pdf>

Bauza, E. (1928). *Natación*. La Plata. Daprea y Cia.

Diaz Lucea, J. (2002). Las teorías implícitas de los profesores de Educación Física. *Revista Apunts* (70). 16-24. Recuperado de: <http://www.revista-apunts.com/es/hemeroteca?article=357>

Domínguez, M. (2013). *Comparación y caracterización de algunas teorías de la enseñanza aplicadas a la enseñanza de la natación*. 10mo Congreso Argentino de Educación Física y Ciencias, 9 al 13 de septiembre de 2013, La Plata. EN: Actas. La Plata: UNLP. FAHCE. Departamento de Educación Física. Disponible en: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.3121/ev.3121.pdf